



华沙的 木偶男孩

[英] 伊娃·韦弗 / 著 叶博 / 译

EVA WEAVER

木偶为我注入了能量、目标，甚至阵阵喜悦
——那是隔离区黑暗深渊里的金子

四川出版集团 四川文艺出版社



华沙的 木偶男孩

[英] 伊娃·韦弗/著 叶博/译

THE
PUPPET BOY
OF
WARSAW

EVA WEAVER

蕙的风，性灵的阅读

致当时和现在的战争受害者
愿本书能筑起对话与治愈之桥

图书在版编目 (CIP) 数据

华沙的木偶男孩 / (英) 韦弗著; 叶博译. —成都: 四川文艺出版社, 2013. 8
ISBN 978-7-5411-3737-2

I. ①华… II. ①韦… ②叶… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第 125930 号

THE PUPPET BOY OF WARSAW by EVA WEAVER

Copyright © 2013

This edition arranged with AITKEN ALEXANDER ASSOCIATES through BIG APPLE
AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright;

2013 Beijing HepingYahua Cultural Communications Co., Ltd.

All rights reserved.

著作权合同登记号 图进字: 21-2012-73

华沙的木偶男孩

Huasha De Mu'ou Nanhai

[英] 伊娃·韦弗 著 叶博 译

特约编辑 尹艳霞
责任编辑 向 华
封面设计 所以设计馆

出版发行 四川出版集团  四川文艺出版社
社 址 四川省成都市槐树街2号
网 址 www.scwys.com
电 话 028-86259285 (发行部) 028-86259303 (编辑部)
传 真 028-86259306
读者服务 028-86259293

印 刷 北京友谊印刷有限公司
开 本 880mm×1230mm 1/32
印 张 11
字 数 220千
版 次 2013年10月第一版
印 次 2013年10月第一次印刷
书 号 ISBN 978-7-5411-3737-2
定 价 29.80元

如有质量问题, 请与出版社联系更换。

前言

如果没有那件大衣，所有的故事都不会发生。一开始，它充其量只是个见证者，只是一件有着一排六个纽扣的黑色羊毛大衣。但当它被缝缀上众多口袋之后，就成了故事的亲历者了。

现在，它的内囊空空如也，像一头被掏空了膛的公猪。破破烂烂的，样式也不时兴，曾受其庇护之物都已经不在了——米卡和他的木偶，一副镶金边的旧眼镜，乞丐吹的长笛，字迹模糊的信件，照片，当然还有那些孩子们。所剩的只有一本书，那是米卡偷偷塞进大衣的一个口袋才保存下来的。那本书裹着暗红色的封皮，笔记本一般大小，里面有很多照片、图案和潦草的笔迹，那是米卡的“英雄之书”，是藏在大衣线缝里的宝贵财富。

米卡把大衣捆起来塞进箱子里的时候，还很年轻。那是米卡作为单身青年的最后一晚，也是那件大衣的灵魂经历的最黑暗的夜晚。大衣在暗无天日的日子里隐没无闻，渐渐被曾经视其为珍宝的众人所遗忘：裁缝内森、祖父雅各布、米卡、埃莉、那俩母亲和双胞胎、木偶，还有孤儿们……

后来，米卡回来了。毫无征兆，一道光闪过之后，眼前即明亮如天堂。他站在那儿，跟爷爷一样苍老，像陈年的好酒，身旁站立着一个男孩儿，双眼呈棕褐巧克力色，身身体量和当年第一次拿到那件大衣的米

卡相似。

这件经由一位技艺纯熟的老裁缝之手测量、剪裁、缝补而成，并且缀上一排漂亮的黑纽扣的大衣，并不是一件普通的大衣。德国人占领华沙两年后，爷爷雅各布把它改装成口袋大衣，此后它就有了新故事。

不过，还没来得及给大衣缝上口袋，先来的却是臂章：一块白棉布上印着一颗蓝色的大卫星^①，像个标志似的紧紧地缝在大衣的右边袖子上。如果仔细看，还能看见一根用来固定臂章的深蓝色线头，那是家庭妇女针线盒里常见的普通线头。

几年来，各种东西胡乱塞进大衣口袋里，绞缠在一起，直到那个女孩出现，才改变了这种情况。大衣在她手下变成了一座飞船，约拿的白鲸^②把她整个儿吞没，安全地运送到彼岸。

她是第一个被偷运出去的孩子。她睡得很香，毫无知觉，身上散发着廉价香皂的强烈气味。那位女看护一定是把她从头到脚仔细擦洗了一遍，即使被抓了，至少也是个香娃娃。又或许香皂的新鲜气息能保护她，让士兵产生错觉，想到自己珍贵记忆中干净清爽、正准备上床睡觉的孩子……

第一天晚上，那件大衣紧紧地裹着那个熟睡无知的女孩儿，为她提供了掩护，她的一头鬈发像粗羊毛般紧贴着大衣柔软的里子。后来，她被递给另一个人，瞬间就消失了，事后想来，只剩下身上散发的气息在那儿飘荡了片刻……

①大卫星（Star of David），又称六芒星、犹太星等，是犹太教和犹太文化的标志。

②约拿的白鲸，《圣经·旧约》中的故事，白鲸把约拿整个儿吞下。

目录

前言 | 001

第一部

米卡的故事

1 旧外衣 | 003

2 爷爷去世 | 009

3 爷爷的秘密 | 026

4 演出 | 036

5 深渊里的金子 | 050

6 不同的世界 | 067

7 为敌人服务 | 074

8 可利用的机会 | 094

9 护士长的请求 | 103

10 执行计划 | 111

11 最后一晚 | 123

12 大驱逐 | 126

13 幽居 | 143

14 结局 | 157

15 反抗 | 164

16 起义 | 175

17 离开 | 185

18 后来 | 191

第二部

王子的历程

19 前往西伯利亚 | 203

20 干活 | 210

21 木偶剧团 | 219

22 逃跑 | 232

23 休养 | 242

24 回家 | 248

25 被炸毁的城市 | 263

26 家里的阳光 | 270

27 吐露心声 | 278

28 那段黑暗的日子 | 283

29 波兰之行 | 295

第三部

30 电话 | 311

31 谈话 | 320

32 重聚 | 331

尾 声 | 339



第一部
米卡的故事

❶ 旧外衣

2009年1月12日，*纽约市*

一阵暴风雪之后，雪花在湛蓝的天空下闪耀。第一场雪悄无声息地彻底改变了纽约的景象，使其充满了魔力。尽管下着雪，又或许正因为下着雪，米卡坚持要从地铁站步行穿过几个街区到博物馆去。雪把一切事物的棱角都磨掉了，像是玩起了捉迷藏。

即使昨晚几乎一夜没睡，加上左腿膝盖疼痛不已，老人还是显得很矍铄。初雪蕴含着希望，而有孙子陪伴的周日又给他孤独的生活带来了可喜的变化。为了充分利用冬天短暂的白昼，丹尼尔一早就过来，吃过丰盛的早餐之后，米卡提议去自然历史博物馆看看恐龙。于是，他们就穿戴上厚围巾厚帽子以抵御如刀割的寒风，然后乘坐地铁，从72街出口出来，往北向中央公园走去。

丹尼尔十三岁，以这个年龄来说，他显得很高，瘦长而机灵，五官姣好，散发着好奇的神色，一脸诡谲。与汉娜、露丝一样，米卡也喜欢外孙肆无忌惮的大笑和桀骜不驯的黑鬃发。丹尼尔和米卡两人突然就跳起滑稽的碎舞步来，丹尼尔用鞋子、米卡挥舞手杖，把碎雪击打成细砂糖。他们咯咯大笑。

他们正沿着72街向哥伦布街走去的时候，事故发生了。他们路过一间小戏院，从外面看，那间戏院只不过是一扇破旧的红色大门上印着剧院名字而已。米卡的眼角扫到一张彩色海报，上面用醒目的字样写着：木偶戏——华沙的木偶男孩。

米卡放缓脚步，但没有停下来，前额和双肩之间直冒冷汗。

海报上的字印在一件铺展开的黑色旧大衣上，那件大衣仿佛要舞动起来，或者要飞起来，右边袖子上缝着一个大卫星臂章。他注意到那颗星是蓝色的，是波兰人戴的，和住在别处的犹太人被迫戴着的黄色星形图案不一样。大衣上数不清的口袋里伸出各种各样色彩鲜明的木偶——鳄鱼、小丑、公主和猴子等等。

米卡的心在胸腔里撞击不已，像疯狂的鼓槌一样既快又沉地敲打着。他把手伸进口袋里，先是左边口袋，然后是右边，摸摸索索，好像在找什么东西，里面除了一块皱巴巴的手帕，一根铅笔头和一双手套外，什么都没有。突然，他头晕目眩，一阵强烈的作呕的感觉传遍全身，他顿时感到无助和惊恐，仿佛有一头狮子在吞噬他的内心，要把他吃掉。他的胸部猛地收缩，于是极力张口呼吸。他紧紧抓着丹尼尔的手臂，声音紧张，渐渐变弱。

“丹尼，我们回家吧。我想给你看些东西。”

“什么东西？你还好吗？”

“我没事，只是想回去。对不起，丹尼。”米卡身子晃了晃，连忙抓紧手杖，但那些画面已经如洪水般泛滥而来：一个瘦小的人影在无边无际的烧焦的废墟里跌跌撞撞地走着；一个巨大的黑影像凶猛的乌鸦在他头顶拍翅而过；一件大衣——装着一群滑稽可笑的木偶——在后面追赶他，想要一举抓住他。

他斜靠在墙壁上，那些画面渐渐消逝，但他的膝盖发软，他感觉到自己顺着墙滑落到地面上，接着一阵耳鸣，随即眼前一片漆黑。

他不知道过了多久时间，但好像感觉到丹尼用手在轻拍着他的脸颊。

“外公，醒醒吧。”

街道对面，有一个人朝他大声喊叫。他听不见那人的话。如果他和
我一样是犹太人，他不该在人行道上走。听见了吗？犹太人不能在人行道上走，这是法令禁止的。难不成他是德国人？

那个陌生人穿过了马路。

“外公，喝口酒吧，可能有用。”丹尼把一个小银杯按在他的嘴上，插进他的嘴唇。

“感觉好些了吗？”从马路对面来的那个人弯着身子，友好、关切地问。他的前额布满了皱纹。他没有穿制服，而是戴着一顶羊绒帽子和一条围巾。

不过，永远别相信陌生人的微笑。一定要起来。不能死在这儿。

丹尼再次将酒瓶端到他嘴边。米卡喝了一大口，咳嗽起来。

“你要把我呛死吗？我喝的是什么？”

那人笑了。

“是斯特罗朗姆酒，75度的澳大利亚朗姆酒，急救时很管用，有时候还能起死回生。现在感觉好些了吗？”

“好多了，谢谢。”米卡像刚从水里探出头的狗一样晃了晃头。

丹尼尔在他身旁，说：“能起来吗？我可以叫急救车来。”

“不需要，我没事。真的。扶我起来就可以了。”

丹尼和那个人每人抓住他的一只胳膊，把他扶了起来。米卡觉得双腿麻木，甚至失去了感觉，就像用错误的姿势看双筒望远镜一样。他在冰凉的地面上踉了几脚。

“好多了，谢谢。我想回家。”他感觉头疼。

“你确定你能走路吗，外公？还是叫一辆出租车吧？”

米卡笑了。自从他们走出地铁站就没有看见过一辆汽车。这场初雪的魔力之一，就是很少有车在路上行驶。

“不用了，我们走回去吧。谢谢你，先生，谢谢你的朗姆酒，很管用！”

丹尼把手杖递还给他。他们没有说话，丹尼尔挽着米卡的手，支撑着他，在雪天的城市里艰难寻步。米卡任由他如何，而且，他还甚为感激。

他们乘了地铁，然后又走了一小段路，终于到了米卡所居住的街区。他们搭电梯到五楼。电梯开门后，米卡迅速脱下大衣和围巾，精神抖擞。

“丹尼，请帮我从卧室的衣柜里把那个棕褐色的大包裹拿来，在衣服的背后。”

那箱子静静地待在那儿很多年了。在向妻子求婚的前一天，米卡精心地把它密封了起来。那时他二十八岁，从那之后，他才打开过一次这个箱子，那是去年十月，他往箱子里放了最后一件东西。

丹尼尔伸手在衣柜深处摸索，把包裹拽了出来。包裹的重量居然出其不意地令他摇摇欲坠。

“不是装着石头吧？”

“不是。拿来给我就是了。”丹尼尔把箱子拿到米卡面前，米卡双手颤抖，指尖在皱褶的棕褐色纸面上滑动，轻轻地摩挲个遍。随着一阵猛劲儿，他用一把锋利的厨用刀切断了捆绑的绳子。现在不需要小心翼翼地解开包裹了——他不会再把它捆起来。他抓过箱子，慢慢拉起箱盖。一阵刺鼻而猛烈的味道扑面而来。

“外公，是什么东西？”

“我想告诉你发生在隔离区里的事情，我想在我死之前告诉你。我想向你说出真实的故事，向你，向我的内心，向你妈妈，可能还有全世界。”他双手拽出一件大外衣。黑色的外衣，非常沉，这让他想起一周前躺在麦迪逊公园入口处的那只像是被雷击毙的大黑狗。不过不同的是，他的那件旧外衣仍然充溢着生命。

他提起大衣，把手臂伸进漆黑的袖管里。小时候，那件大衣对他来说太大了，而这时候却非常合身，简直是天造地设。那件大衣就像萨满教的法衣，米卡一穿上就能轻而易举地用魔法把过去的回忆召唤出来。